

LIGJ

Nr .9169, date 22.1.2004

PER RATIFIKIMIN E MARREVESHJES SHTESE TE KONVENTES EUROPIANE TE 21 MARSIT 1983 "PER TRANSFERIMIN E PERSONAVE TE DENUAR" NDERMJET REPUBLIKES SE SHQIPERISE DHE REPUBLIKES SE ITALISE

Ne mbështetje te neneve 78, 83 pika 1. dhe 121 te Kushtetutës, me propozimin e Këshillit te Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKES SE SHQIPERISE

V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet Marrëveshja shtese e Konventës Evropiane te 21 marsit 1983 "Për transferimin e personave te dënuar" ndërmjet Republikës se Shqipërisë dhe Republikës se Italisë".

Neni 2

Ky ligj hyn ne fuqi 15 dite pas botimit ne Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr. 4123, date 9.2.2004 te Presidentit te Republikës se Shqipërisë,
Alfred Moisiu

MARREVESHJE SHTESE E KONVENTES MBI TRANSFERIMIN E PERSONAVE TE DENUAR TE 21 MARSIT 1983

Republika e Shqipërisë dhe Republika Italiane:
duke dashur te intensifikojnë dhe te lehtësojnë bashkëpunimin ne marrëdhëniet ndërmjet dy shteteve ne zbatimin e Konventës Evropiane mbi transferimin e personave te dënuar te 21 marsit 1983 (e përmendur me poshtë si "Konventa");
duke konsideruar te përshtatshëm plotësimin e Konventës ne disa pika, me qellim shtrirjen e zbatimit edhe me forma te tjera te ekzekutimit te vendimeve gjyqësore penale,
kane rene dakord si me poshtë:

Neni 1

1. Termat dhe shprehjet e përdorura ne këtë Marrëveshje duhen interpretuar sipas Konventës.
2. Dispozitat e Konventës janë te zbatueshme ne masën qe janë te pajtueshme me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje.

Neni 2

1. Kur ne njërin prej shteteve është shpallur një vendim dënimi i formës se prere ndaj një shtetasi te shtetit tjetër, ky i fundit, me kërkesën e shtetit dënues, mund te procedoje me ekzekutimin përkatës, ne rast se personi i dënuar ndodhet ne territorin e tij, ne përputhje me normativat e brendshme lidhur me njohjen e vendimit gjyqësor.

2. Me kërkesën e shtetit dënues, shteti ekzekutues, përpara marrjes së dokumentacionit mbështetës të kërkesës ose në pritje të vendimit përkatës për këtë kërkesë, mund të procedojë me arrestimin e personit të dënuar ose me marrjen e çdo lloj mase për të garantuar që ai të mbetet në territorin e tij në pritje të një vendimi lidhur me kërkesën. Në këtë kuptim kërkesat shoqërohen me informacionet e parashikuara në paragrafin 3 të nenit 4 të Konventës. Ky arrestim i personit të dënuar nuk mund të çojë në një rendim të situatës penale të tij.

3. Për ekzekutimin e vendimit të dënimit sipas këtij neni, nuk është e nevojshme marrja e pëlqimit të personit të dënuar.

Neni 3

Me kërkesën e shtetit dënues, shteti ekzekutues, duke përfshirë zbatimin e dispozitave të këtij neni, mund të lejojë transferimin e një personi të dënuar pa pëlqimin e këtij të fundit kur vendimi i shpallur ndaj tij ose një mase administrative e formës së prere, sipas rregullit të brendshëm të shtetit dënues, shpie në një mase dëbimi ose shoqërimi deri në kufi, në zbatim të së cilës personi i dënuar, pas daljes së tij nga burgu, nuk mund të qëndrojë më në territorin e shtetit dënues.

Shteti ekzekutues e jep pëlqimin e tij në baze të paragrafit 1 vetëm pasi të këtë dëgjuar mendimin e personit të dënuar.

Me qëllim zbatimit të këtij neni, shteti dënues i përcjell shtetit ekzekutues:

a) Një deklaratë që përmban mendimin e personit të dënuar lidhur me transferimin e mundshëm të tij.

b) Një kopje të vendimit të dënimit ose të masës administrative të formës së prere, që sjell si pasojë një mase, sipas së cilës personi i dënuar, pas daljes së tij nga burgu, nuk mund të qëndrojë më në territorin e shtetit dënues.

Çdo person i transferuar, në zbatim të këtij neni, nuk do të ndiqet, gjykohet, t'i hiqet liria, me qëllim ekzekutimin e një vendimi ose mase sigurie, ose t'i nënshtrohet ndonjë kufizimi tjetër lirie personale për çfarëdolloj veprë të kryer me parë, që nuk ka të bëjë me transferimin, të ndryshme nga ai që ka motivuar dënimin e zbatueshëm, me përjashtim të rasteve:

a) Kur shteti i dënimit e autorizon: për këtë qëllim paraqitet një kërkesë e pajisur me dokumentacionin përkatës dhe me procesverbalin gjyqësor, që përmban deklaratat e personit të dënuar; ky autorizim jepet kur vepra penale për të cilën kërkohet parashikon ekstradimin, në përputhje me legjislacionin e shtetit dënues ose kur ekstradimi do të përjashtohet vetëm nga arsyeja e shkalles së dënimit.

b) Kur, duke pasur mundësinë për ta bërë, personi i dënuar nuk e le, edhe në dyzet e pesë ditët e ardhshme nga lirimi i tij përfundimtar nga burgu, territorin e shtetit ekzekutues ose nëse kthehet pasi e ka lënë atë.

Pavarësisht nga rregullat e paragrafit 4 të këtij neni, shteti ekzekutues mund të marrë masat e domosdoshme, në përputhje me legjislacionin e tij, duke përfshirë këtu rekursin në një proces në mungesë, me qëllim ndërprerjen e parashikimit.

Neni 4

Për ekzekutimin e vendimeve, zbatohet neni 9 paragrafi 1 shkronja (a) e Konventës.

Neni 5

Kjo Marrëveshje është e zbatueshme për ekzekutimin e dënimeve të dhëna si përpara, ashtu dhe pas hyrjes së saj në fuqi.

Neni 6

Kërkesa e transferimit dhe dokumentet e bashkëngjitura duhet te përcillen ne gjuhen e shtetit ekzekutues, te cilit i janë drejtuar.

Neni 7

Shpenzimet e zbatimit te kësaj Marrëveshjeje janë ne ngarkim te shtetit dënues, me përjashtim te shpenzimeve te bëra vetëm ne territorin e shtetit ekzekutues.

Neni 8

Kjo Marrëveshje i nënshtrohet procedurës se ratifikimit dhe hyn ne fuqi datën e marrjes se njoftimit te dyte, përmes te cilit shteteve do t'u komunikohet zyrtarisht qe procedurat e brendshme përkatëse te ratifikimit janë përmbushur.

Me besim për sa me sipër, palët nënshkruese kane firmosur këtë Marrëveshje.

Bere ne Rome, me 24.4.2002 ne dy origjinale, secila ne gjuhen shqipe dhe atë italiane, te konsideruara te dy tekstet njësoj te barasvlershme.